



Informacije o statistici i o upravljanju kvalitetom Švicarske udruge primalja

Poštovana gospođo*, poštovani gospodine*!

Trudni ste ili ste nedavno dobili dijete. Švicarska udruga primalja (SHV) raduje se što se u ovom važnom trenutku koristite uslugama primalja.

Ovim Vas dopisom želimo obavijestiti da je uz pružanje usluga primalja potrebno provoditi i mjere povezane s našim sustavom osiguravanja kvalitete¹. U tu se svrhu usluge primalja sustavno bilježe, ocjenjuju i prikazuju u statistici.

Ciljevi statistike Švicarske udruge primalja

Statistika SHV-a važna je za javno predstavljanje rada primalja te ispunjavanje uvjeta propisanih ugovorom i odobrenih od Saveznog vijeća (praćenje usluga patronažne primaljske skrbi i osiguravanje kvalitete). Želite li pogledati statistiku SHV-a? Poveznica na web-stranicu: <https://www.hebamme.ch/qualitaet/statistikberichte-fph/>

Vaš doprinos

SHV i Visoka škola primijenjenih znanosti u Zürichu (ZHAW) mole Vas za pristanak da Vaša primalja može elektronički bilježiti usluge koje ste koristili. U vezi s elektroničkim bilježenjem i/ili naplatom, u analize su uključeni osobni i zdravstveni podatci Vas i Vaše bebe koji su potrebni za statistiku i osiguravanje kvalitete SHV-a.

Zaštita podataka i povjerljivost

Podatke koji su prikupljeni i nama prosljeđeni obrađujemo u skladu s odredbama švicarskog Saveznog zakona o zaštiti podataka (DSG) i Zakona o informacijama i zaštiti podataka Kantona Zürich (IDG), a u svakom slučaju u mjeri u kojoj su primjenjivi relevantni propisi. Za obradu podataka odgovoran je ZHAW, dok je SHV odgovoran u smislu propisa o zaštiti podataka. Podatci se obrađuju u svrhu navedene statistike i SHV-ovog sustava osiguravanja kvalitete. Temelj za prikupljanje podataka je Vaša dobrovoljno dana privola. Kako bi se podatci različitih pružatelja softvera (programi za naplatu za primalje) mogli međusobno povezati i izračunati važni pokazatelji, oni sadrže malu količinu osobnih podataka kao što su pretvoreni AHV broj, godina rođenja i prebivalište. Ovi se podatci zaštićenim prijenosom prenose Institutu za primalje pri Visokoj školi primijenjenih znanosti u Zürichu (ZHAW) radi istraživanja i međusobno povezuju. Nakon povezivanja, podatci se šifriraju, a neobrađeni se podatci brišu dvije godine nakon analize. Šifriranje znači da se AHV brojevi, koji su već pretvoreni, zamjenjuju nasumičnim brojevima. Osim toga, umjesto mjesta prebivališta, zadržava se kanton prebivališta, a Vaša se dob dodjeljuje jednoj kategoriji. Bez šifre ne mogu se izvoditi zaključci o Vašoj osobi na temelju šifriranog zapisa podataka. Šifra kojom se nasumični brojevi dodjeljuju Vašim podacima ili pretvorenim AHV brojevima pohranjuje se zasebno. Podatci se čuvaju zaključani u ZHAW-u i pohranjuju elektronički kako bi se zaštitili od neovlaštenih trećih strana.

Rezultati istraživanja objavljuju se samo anonimno, tj. ne mogu se identificirati osobe niti se mogu donositi zaključci o njima. Također, moguće je da se anonimizirani podatci kasnije mogu upotrebljavati za sekundarnu analizu ili u obrazovne svrhe.

Etički aspekti

Etički odbor u Zürichu potvrdio je da statistika SHV-a ne spada u djelokrug Zakona o humanim istraživanjima i da za prikupljanje tih podataka nije potrebna dodatna privola.

Korist

Sudjelovanje u prikupljanju statističkih podataka za Vas nije povezano s posebnim koristima, nedostacima ni radom.. Međutim, oni daju važan doprinos osiguravanju kvalitete skrbi primalja.

Prava

Davanje Vaših podataka je dobrovoljno. Ako ne pristajete na to da se Vaši podatci uvrste u statistiku i upravljanje kvalitetom SHV-a, Vaša primalja neće izravno provesti naplatu Vašem osiguravajućem društvu

¹U okviru aktualnog ugovora o individualnoj strukturi usluga, sklopljenog između Švicarske udruge primalja (SHV), Saveza osiguravajućih društava santésuisse i curafutura te Interesne skupine rodilišta u Švicarskoj (IGGH-CH*), SHV je kao socijalni partner dužan, zajedno sa savezima osiguravajućih društava, pratiti ugovorno regulirane usluge primalja. Svi ugovorni partneri također su se obvezali voditi pravovremeno, učinkovito i mjerljivo osiguravanje kvalitete u smislu članka 77. KVV (Krankenversicherungsverordnung – Uredba o zdravstvenom osiguranju) i članka 58. KVG (Krankenversicherungsgesetz – Zakon o zdravstvenom osiguranju). Svojim pristankom podržavate SHV u ispunjavanju ovih zahtjeva nadležnih tijela.



elektroničkim putem, već će Vam poslati račun za dotične usluge. U tom slučaju morate platiti račun i sami ga predati zdravstvenom osiguranju radi nadoknade troškova. To znači da se bilježe samo podatci potrebni za naplatu.

Financiranje statistike Švicarske udruge primalja

Statistiku Švicarske udruge primalja financira sama udruga primalja.

Osoba za kontakt

Poslovnica SHV-a rado će odgovoriti na sva Vaša pitanja.

E-pošta: schweizerischer-hebammenverband@hebamme-hin.ch

Izjava o privoli

Prezime, ime:

Svojim potpisom dajete privolu da Vam primalja, koja Vas posjećuje, može provesti elektroničku naplatu te da se osobni i zdravstveni podatci o Vama i Vašem djetetu time upotrebljavaju za statistiku Švicarske udruge primalja.

- Pristajem na to da Švicarska udruga primalja upotrebljava moje podatke za statistiku i upravljanje kvalitetom i da ih za to može prenositi Institutu za primalje pri Visokoj školi primijenjenih znanosti u Zürichu (ZHAW).
- Potvrđujem da sam pročitao/la i razumio/razumjela informacije o statistici i upravljanju kvalitetom Švicarske udruge primalja. Imao/la sam priliku postavljati pitanja i na njih mi je odgovoreno potpuno zadovoljavajuće.
- Znam da je sudjelovanje u ovom prikupljanju podataka dobrovoljno.
- Razumijem da će podatci biti šifrirani i da će šifra biti sigurno pohranjena. Podatci će biti objavljeni samo u anonimiziranu obliku.
- Obaviješten/a sam da će moji osobni i zdravstveni podatci biti vrednovani u šifriranu obliku i da će se u svakom trenutku s njima postupati na način prikladan za povjerljive podatke.
- Znam da se moji podatci mogu prenijeti u anonimiziranu obliku u svrhu istraživanja i za podučavanje.

Mjesto i datum

Potpis

Olten, 19. 4. 2022.